

# GEMEINDE KLAUSEN

Autonome Provinz Bozen

39043 Klausen, Oberstadt 74

E-mail: [info@klausen.eu](mailto:info@klausen.eu)

Zertifizierte E-mail: [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it)

[www.klausen.eu](http://www.klausen.eu)

Ämterkodex: UFO551



☎ 0472 858222

Fax 0472 847775

St.Nr./Cod.fisc. 80006630216

MwSt.Nr./P.IVA 01093630216

# COMUNE DI CHIUSA

Provincia Autonoma di Bolzano

39043 Chiusa, Città Alta 74

E-mail: [info@chiusa.eu](mailto:info@chiusa.eu)

PEC: [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it)

[www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu)

Codice Univoco Ufficio: UFO551

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

**Einreichtermin: Freitag, 5. Juni 2026 um 12.00 Uhr**

In Durchführung des rechtskräftigen Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 182 vom 28.04.2026 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer (1) Stelle als

### **BIBLIOTHEKAR/IN – 6. FE BERUFSBILD NR. 46**

mit **unbefristetem Vertrag in Teilzeit (19 Wochenstunden)** ausgeschrieben.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß G.v.D. Nr. 198/2006 sowie die Anwendung der gemäß EU-Verordnung Nr. 2016/679 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

**Die genannte Stelle ist den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten**, wobei zur Teilnahme am Wettbewerb, unabhängig vom Sprachgruppenvorbehalt, Bewerber/-innen aller Sprachgruppen zugelassen sind, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen an den geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Der Wettbewerb erfolgt unter Berücksichtigung des Art. 1014 Abs. 3 und 4 sowie Art. 678 Abs. 9 G.v.D. Nr. 66/2010, die den Vorbehalt von ausgeschriebenen Stellen zugunsten von Angehörigen der Streitkräfte vorsehen, welche ohne Tadel aus dem Dienst ausgeschieden sind. Wer den Vorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss dies im Gesuch mitteilen.

## BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

**Termine di consegna: venerdì, 5 giugno 2026, ore 12.00**

In esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 182 del 28.04.2026 esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un (1) posto di

### **BIBLIOTECARIO/A – 6ª Q.F. PROFILO PROFESSIONALE N. 46**

a tempo indeterminato e a tempo parziale (19 ore settimanali).

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne durante l'assunzione ed il trattamento durante il lavoro ai sensi del d.lgs. n. 198/2006, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati, previste dal regolamento UE 2016/679.

**Il predetto posto è riservato ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco**, tuttavia al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Se un posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.

Il presente concorso viene emanato tenendo conto delle disposizioni di cui all'art. 1014 comma 3 e 4 e dell'art. 678 c. 9 d.lgs. n. 66/2010, che prevede la riserva dei posti messi a concorso a favore dei militari delle Forze Armate congedati senza demerito. Coloro che intendono avvalersi della riserva in oggetto ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 für die geschützte Kategorie vorsieht.

## **2. BESOLDUNG:**

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Anfangsgehalt 6. Funktionsebene, derzeit € 539,01;
- dreizehntes Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- Sonderergänzungszulage, derzeit € 700,65;
- Aufgabenzulage im gesetzlichen Ausmaß;
- 3 Zweijahresklassen von je 6 % in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3 % in der oberen Besoldungsstufe wie vom geltenden Bereichsabkommen vorgesehen;
- Zulage für den Zweisprachigkeitsnachweis B2 € 39,66;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

## **3. STUDIENTITEL UND VORAUSSETZUNGEN:**

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

a) Studientitel:

### **Für den Zugang von außen:**

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);
- Führerschein Kat. „B“;

### **Vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C:**

- 4 Dienstjahre in der 5. Funktionsebene;
- Studientitel, welcher für den Zugang von außen für die 5. Funktionsebene vorgesehen ist;
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);
- Führerschein Kat. „B“;

oder

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge n. 68 del 12.03.1999 a favore della categoria protetta.

## **2. TRATTAMENTO ECONOMICO:**

Per il posto è previsto il seguente trattamento economico:

- Stipendio iniziale 6a qualifica funzionale € 539,01;
- tredicesima mensilità in misura di legge;
- indennità integrativa speciale € 700,65;
- Indennità d'istituto in misura di legge
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previsti dal vigente accordo di comparto;
- indennità di bilinguismo B2 € 39,66;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti.

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

## **3. TITOLI DI STUDIO E REQUISITI:**

I/Le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) Titoli di studio:

### **per l'accesso dall'esterno:**

- diploma di maturità o equivalente;
- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex liv. B);
- patente di guida cat. "B";

### **attraverso la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area C:**

- 4 anni di servizio nella 5. qualifica funzionale;
- titolo di studio previsto per l'accesso dall'esterno alla 5. qualifica funzionale;
- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex liv. B);
- patente di guida cat. "B";

oppure,

- 6 Dienstjahre in der 4. Funktionsebene;
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);
- Führerschein Kat. „B“.

- 6 anni di servizio nella 4. qualifica funzionale;
- attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex liv. B);
- patente di guida cat. "B".

- b) Die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in der vom Legislativdekret Nr. 253 vom 01.08.1991 abgeänderten Fassung oder für jene Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, die gemäß den geltenden Bestimmungen ausgestellte Ersatzerklärung betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung an eine Sprachgruppe, aus der die Sprachgruppenzugehörigkeit oder Angliederung hervorgeht (nicht älter als sechs Monate, in Originalausfertigung und verschlossenem Umschlag);
- c) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;
- d) Vollendung des 18. Lebensjahres spätestens innerhalb des Termins für die Einreichung des Gesuches;
- e) Genuss der politischen Rechte;
- f) Körperliche und psychische Diensttauglichkeit (die Verwaltung wird zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Untersuchung unterziehen).

- b) Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, modificato con il decreto legislativo 01.08.1991, n. 253, ovvero per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della Provincia di Bolzano, dichiarazione sostitutiva di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, rilasciata ai sensi della normativa vigente, dalla quale risulti il gruppo linguistico di aggregazione o di appartenenza (in originale, con data non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa);
- c) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere un familiare di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o titolari del permesso di soggiorno CE per soggiorni di lungo periodo o siano titolari di status di rifugiati ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- d) compimento del 18° anno di età coloro che entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda;
- e) godimento dei diritti politici;
- f) idoneità fisica e psichica all'impiego (l'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a relativa visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego).

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

**Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.**

**I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.**

#### **4. ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG:**

#### **4. DOMANDA DI AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE:**

Das Zulassungsgesuch, welches auf stempelfreiem Papier abzufassen und vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben ist,

La domanda di ammissione alla procedura, redatta in carta libera e debitamente firmata dal concorrente, dovrà pervenire all'Ufficio per gli

muss **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb** im Amt für Allgemeine Angelegenheiten innerhalb **12:00 Uhr des 5. Juni 2026** einlangen.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird ausgeschlossen.

Das Gesuch muss gemäß dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Das Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

- mittels persönlicher Abgabe im Amt für Allgemeine Angelegenheiten der Gemeinde Klausen;
- mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort an die Adresse Gemeinde Klausen, Oberstadt 74, 39043 Klausen;
- Übermittlung des Gesuches mittels PEC:

Sollte das Gesuch über das zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde Klausen [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it), übermittelt werden, so muss dies im Format pdf, tiff oder jpeg erfolgen. Die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag des Prüfungstermins vor Beginn der Prüfung eingereicht werden (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungenaue oder nichtzutreffende Angaben können bei der Bewertung nicht berücksichtigt werden.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente oder der diesbezüglichen Ersatzerklärung festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter,

Affari Generali entro le **ore 12.00 del 5 giugno 2026**, a pena di esclusione dal concorso.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidata è escluso.

La domanda di ammissione deve essere redatta in base al fac-simile allegato al presente bando, riportando tutte le indicazioni previste dalle norme vigenti.

La domanda di ammissione dovrà pervenire entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- per consegna personale presso l'Ufficio per gli Affari Generali del Comune di Chiusa;
- a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento all'indirizzo Comune di Chiusa, Città Alta 74, 39043 Chiusa;
- Invio della domanda tramite PEC:

Chi utilizza il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) per inoltrare la domanda (che deve essere in formato pdf, tiff o jpeg) inviando la domanda all'indirizzo dell'ufficio protocollo del Comune di Chiusa [klausen.chiusa@legalmail.it](mailto:klausen.chiusa@legalmail.it), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico in originale ed in busta chiusa anche dopo il termine di consegna delle domande – il giorno della prova d'esame prima dell'inizio dell'esame, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

Indicazioni inesatte o imprecise non possono essere valutate.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti oppure relativa dichiarazione sostitutiva è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi,

verspätet oder ohne die vorgenannten Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, nicht berücksichtigt.

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 abgeben:

- a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (Angabe des Staates) sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkannten subsidiären Schutz;
- c) Familienstand;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;
- e) strafrechtliche Verurteilungen bzw. anhängige Strafverfahren;
- f) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- g) Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften: die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein;
- h) Zweisprachigkeitsnachweis Kat. B2 (ex B);
- i) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will;  
Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen – und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen – müssen in der Sprache abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache).  
Die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend.;

giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva.

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445:

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza;
- b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato) o di essere familiare di cittadini di UE, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di protezione sussidiaria;
- c) lo stato civile;
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;
- f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- g) impieghi presso altre amministrazioni pubbliche: i candidati non devono essere stati destituiti dall'impiego presso un'altra pubblica amministrazione;
- h) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiano e tedesco cat. B2 (ex. liv. B);
- i) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752;  
Almeno una delle prove scritte e comunque le prove orali – devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca).  
La lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.;

- j) genaue Anschrift, eventuell die zertifizierte e-mail Adresse (PEC), an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeinde Klausen gerichtet werden müssen. Die Gemeinde übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
- k) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
- l) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich und psychisch geeignet zu sein;
- m) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;
- n) Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- o) Studententitel;

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

1. **Quittungsabschnitt** zum Nachweis über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,00 beim Schatzmeister der Gemeinde Klausen, Raiffeisenkasse Untereisacktal, Filiale Klausen, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804 eingezahlt worden ist;
2. Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

*- Bewerber/innen, welche in der Provinz Bozen ansässig sind:*

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind die Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung **in Original ausschließlich in einem eigenen verschlossenen Umschlag** vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Diese Bescheinigung darf **am Endtermin der Gesuchsabgabe nicht älter als 6 Monate sein**. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

- j) il preciso recapito, eventualmente l'indirizzo PEC, al quale il Comune di Chiusa deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso. Il Comune non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;
- k) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;
- l) di essere fisicamente e psicologicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
- m) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge n. 68 del 12.03.1999 in vigore;
- n) necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- o) titolo di studio;

Alla domanda devono essere allegati:

1. **quietanza** comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di € 10,00 versata al tesoriere del Comune di Chiusa, Cassa Raiffeisen, Bassa Vall'Isarco, filiale di Chiusa, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804;
2. Certificazione relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici:

*- per i candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:*

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico i candidati sono tenuti a produrre esclusivamente **la certificazione originale** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, nr. 752, in un proprio plico chiuso, pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificazione **non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione della domanda**. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Wer den Antrag zum Wettbewerb über das eigene zertifizierte E-Mail Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Prüfung ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird **ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung INNERHALB des Ablaufes der genannten Frist ausgestellt worden ist.** Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amts wegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Ungültig ist die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxesendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

*- Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:*

Diese Bewerber/innen können die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung gemäß Art. 47 und 48 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 nachweisen. Die Ersatzerklärung muss in einem verschlossenem Umschlag, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, dem Gesuch beigelegt werden.

### 3. Lebenslauf.

Bei sonstigem Ausschluss muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Zulassungsgesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht.

Sämtliche dem Gesuch beigelegte Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen und

Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico – **IN ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande, ma non oltre la data della prima prova, a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia **dichiarato che il certificato è stato già emesso ENTRO il termine sopra citato.** Qualora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione.

*- per i candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:*

Tali candidati possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva ai sensi degli art. 47 e 48 del DPR 28.12.2000, nr. 445. Tale dichiarazione dovrà essere allegata alla domanda di ammissione in plico chiuso, pena esclusione dal procedimento.

### 3. Curriculum vitae.

Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di ammissione del concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli art. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto o, se non possibile, allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del candidato.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera ed essere

müssen summarisch in einem Verzeichnis aufgezählt sein.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebenen Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

Der Gemeindevorstand ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

#### **5. ABWICKLUNG DER PRÜFUNG:**

Die Prüfungen können, gemäß Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F., in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Zulassungsgesuch abzugeben hat.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen über die Pflichteinstellung von Angehörigen der geschützten Kategorien bei den öffentlichen Verwaltungen (G. Nr. 68 vom 12.03.1999) die Rangordnung. Der Gemeindevorstand genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt die darin aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994 Nr. 487 i.g.F. vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangtitel Anwendung.

Gemäß Art. 100, Absatz 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, hat die Rangordnung ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung durch den Gemeindevorstand drei Jahre Gültigkeit zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen. Auf die Wettbewerbsrangordnung kann auch zurückgegriffen werden bei Besetzung von nach dieser Wettbewerbsausschreibung geschaffenen oder umgewandelten Stellen.

descritti sommariamente in un elenco sottoscritto dal concorrente.

Resta inteso che i/le candidati/le devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

La Giunta comunale resta delegata a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

#### **5. SVOLGIMENTO DELL'ESAME:**

Le prove d'esame possono essere sostenute, ai sensi dell'articolo 20 del vigente D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza - quale ne sia la causa - dall'esame comporta l'esclusione dal concorso.

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, osservate le disposizioni di cui alla Legge 12.03.1999, n. 68 riguardante l'assunzione obbligatoria degli appartenenti alle categorie protette presso le pubbliche amministrazioni. La giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori i candidati utilmente collocati nella graduatoria.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994 nr. 487 e succ. mod. ed int.

Ai sensi dell'art. 100, comma 3 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, la graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione da parte della Giunta Comunale ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico. La graduatoria di concorso potrà essere utilizzata anche al fine della copertura dei posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

Für die Besetzung von zukünftigen Vollzeitstellen oder Stellen mit einem anderen Beschäftigungsausmaß als in dieser Ausschreibung vorgesehen, kann auf die Wettbewerbsrangordnung zurückgegriffen werden.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

Die Feststellung der körperlichen Eignung sowie alle nachfolgenden Verwaltungsabläufe erfolgen gemäß Personaldienstordnung der Gemeinde. Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes muss, bei Strafe des Verfalls, innerhalb der Frist, welche mit der entsprechenden Mitteilung vorgeschrieben wird, die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verliert er/sie das Recht auf die Stelle.

Hat der/die Gewinner/in, alle Dokumente vorgelegt, wird er/sie mit dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen individuellen Arbeitsvertrag eingestellt.

## **6. PRÜFUNGSPROGRAMM:**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden einer **schriftlich - praktischen und einer mündlichen Prüfung** unterzogen:

### **Fachliche Kompetenz:**

#### **Fachliche Kompetenz im Bibliotheksbereich**

- Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ und
- Dekret des Landeshauptmannes vom 04.03.1996, Nr. 13, „Verordnung über die öffentlichen Bibliotheken“
- Aufgaben und Möglichkeiten einer multimedialen Bibliothek
- Bestandskonzepte, Bestandsaufbau, Bestandsabbau
- Bau und Einrichtung, Präsentation der Medien
- EDV in Bibliotheken
- didaktische Nutzung der Bibliothek
- Leseförderung
- Vermittlung von Recherche-, Informations- und Medienkompetenz

La graduatoria del concorso potrà essere utilizzata per la copertura di futuri posti a tempo pieno o a tempo parziale con una misura occupazionale diversa da quella prevista dal presente bando di concorso.

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

L'accertamento dell'idoneità fisica richiesta e tutti i provvedimenti amministrativi vengono eseguiti in conformità a quanto disposto dall'ordinamento del personale del Comune. Il concorrente dichiarato vincitore deve far pervenire entro il termine che sarà fissato con la relativa comunicazione, pena la decadenza, i documenti prescritti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore/la vincitrice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato il contratto di lavoro individuale previsto dalle norme vigenti.

## **5. PROGRAMMA DEGLI ESAMI:**

I/le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e **ad una prova scritta - pratica ed ad una prova orale:**

### **Competenza tecnica:**

#### **Competenza tecnica nell'ambito bibliotecario**

- Legge provinciale del 07/11/1983, n. 41 „Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche“ e
- D.P.G.P. del 04/03/1996, n. 13 „Regolamento concernente le biblioteche pubbliche“
- compiti e opportunità della biblioteca pubblica multimediale
- gestione delle raccolte, incremento e scarto del patrimonio
- l'architettura della biblioteca, presentazione del patrimonio
- informatica in biblioteca
- didattica della biblioteca
- promozione del libro e della lettura
- metodologia per l'acquisizione di competenza nella ricerca e nel reperimento di informazioni nonché nell'utilizzo dei vari media

### **Fachliche Kompetenz im Bereich der Gemeinde:**

- Kodex der örtlichen Körperschaften (R.G. Nr. 2/2018): I. Titel (Art. 1–6); II. Titel (Art. 42–85)
- Verhaltenskodex für das Gemeindepersonal der Gemeinde Klausen

### **Soziale und methodische Kompetenz:**

- Eigeninitiative und Kreativität
- Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft
- Kommunikationsfähigkeit
  
- Planung und Organisation der Arbeit, Teamarbeit
- Konfliktmanagement

Die Festlegung der Reihenfolge der Prüfungen liegt im Ermessen der Prüfungskommission.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Die Gemeindeverwaltung ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen auszuhändigen.

### **7. BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ**

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 alle, sowohl auf Papier als auch digital gelieferte Daten und Informationen über den/die Bewerber/in durch die dazu ermächtigten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen und mit Verfahren verwendet werden, die den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Die Angabe dieser Daten ist Pflicht und zur Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen erforderlich. Deren Verweigerung bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Inhaber der Datenverarbeitung, bei dem die betreffenden Rechte geltend gemacht werden können, ist die Gemeinde Klausen.

### **Competenza tecnica nell'ambito comunale**

- Codice degli enti locali (L.R. n. 2/2018): titolo I (art. 1–6); titolo II (art. 42–85)
- Codice di comportamento del personale del Comune di Chiusa

### **Competenza sociale e metodica:**

- iniziativa e creatività
- flessibilità, motivazione ed impiego
  
- capacità di comunicazione
  
- programmazione ed organizzazione del lavoro, lavoro in team
- management di conflitto

La determinazione dell'ordine delle prove è a discrezione della commissione d'esame.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

L'Amministrazione comunale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

### **7. LEGGE SULLA „PRIVACY”**

Si dà atto che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al procedimento in oggetto, messi a disposizione sia su supporto cartaceo che su supporto digitale, ai sensi del regolamento UE 2016/679 sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando e cioè da parte dei soggetti autorizzati con l'impegno di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dal concorso.

Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Chiusa. I rispettivi diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Comune.

Für die Datenverarbeitung verantwortlich ist die Generalsekretärin.

Die Gesuchsformulare können von der Internetseite der Gemeinde Klausen unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) heruntergeladen oder im Personalamt abgeholt werden.

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Personalamt, bei Vizeregeneralsekretärin Martina Mair (Tel. 0472 858234 - vormittags).

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Klausen, am *Datum digitale Unterschrift*

Il responsabile del trattamento è la segretaria generale.

Le domande di partecipazione possono essere scaricati dalla homepage del Comune di Chiusa [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu) oppure ritirate presso l'ufficio personale.

Per ulteriori informazioni gli interessati si potranno rivolgere all'ufficio personale, vicesegretaria generale Martina Mair (tel. 0472 858234 – in mattinata).

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Chiusa, li *data firma digitale*

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Peter Gasser

digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente